



## ГРАДСКА ПРОКУРАТУРА СОФИЯ

1000 София, бул. "Витоша" №2, тел.: 02/9219 200, факс: 02/980-88-49,

E-MAIL: [sgp@prb.bg](mailto:sgp@prb.bg)

№10569/12г.

03.04..... 2013г.

ЧРЕЗ

СОФИЙСКИ ГРАДСКИ СЪД  
НАКАЗАТЕЛНО ОТДЕЛЕНИЕ  
30 СЪСТАВ,

ДО

СОФИЙСКИ АПЕЛАТИВЕН СЪД  
НАКАЗАТЕЛНО ОТДЕЛЕНИЕ

КОПИЕ: СОФИЙСКА АПЕЛАТИВНА  
ПРОКУРАТУРА

КОПИЕ: ВКП – ОТДЕЛ  
МЕЖДУНАРОДНОПРАВНО  
СЪТРУДНИЧЕСТВО,  
На №14551/2012г., IV

### П Р О Т Е С Т

от Елка Ваклинова – прокурор при СГП против определение на СГС- НО, 30 състав  
от 28.03.2013г. по НЧД №587/2013г.

### УВАЖАЕМИ АПЕЛАТИВНИ СЪДИИ,

Софийски градски съд, Наказателно отделение, 30 състав, с протоколно определение от 28.03.2013г. прекрати производството по НЧД №587/2013г. по описа на СГС, образувано по внесено от СГП искане на основание чл.14, ал.4 т.5 от ЗБЕЗЗ и чл.8 от Договора за екстрадиция между правителството на Р България и правителството на САЩ, в сила от 21.05.2009г./, за екстрадиция на българската гражданка **ГЕРГАНА ИЛИЕВА ПАВЛОВА-ЧЕРВЕНКОВА**, родена на [REDACTED] в гр.София, ЕГН [REDACTED], по молба на съдебните власти на САЩ. Относно взетата мярка за неотклонение „Гаранция“ в пари в размер на 500 лева с определението не беше взето отношение.

**Прокуратурата не е съгласна с мотивите на Съда, с които производството беше прекратено.**

Като представител на СГП и вносител на Искането считам, че посоченото определение на СГС е изцяло неправилно и незаконосъобразно, и затова следва да бъде проверено, и отменено от по-горната инстанция.

Единствена причина за прекратяването е изразеното от СГС - НО, 30 състав **съмнение** относно легитимността на искането за екстрадиция.

Като аргумент Съдът посочи отразяването на искането на съдебните власти на САЩ в Нота №27 на Посолството на САЩ в Република България и факта, че съгласно ЗЕЕЗА и Договора за екстрадиция между правителството на Р България и правителството на САЩ, посолството не е компетентен орган да поиска екстрадиция. Позова се на чл.9, чл.23 от ЗЕЕЗА и чл.8, 9, 11 и 20 от Договора и прие, че не е надлежно сезиран. Прекрати производството без предпоставки на чл.16, ал.2 от ЗЕЕЗА.

Тук е мястото да се отбележи, че утвърдена практика в последните 5 – 8 години, не само за СГС, но и за другите Окръжни съдилища в страната, е именно извървяната и в случая пътека на комуникация по повод екстрадициите между съдебните власти на Република България и съдебните власти на САЩ, както и на други държави извън ЕС. В този смисъл определението на СГС - НО, 30 състав от 28.03.2013г. по НЧД №587/2013г. се явява прецедент.

По тази причина и редица други, които ще посоча не споделям мотивите на СГС НО, 30 състав и считам, че процедурата е спазена съгласно Договора и Закона е спазена.

Въпросната Нота №27 на Посолството на САЩ в Република България е постъпила в Министерството на правосъдието на Република България с писмо №КО-54-05-2/30.01.2013г. на Министерството външните работи на Република България, придружена с папка с документи.

Същите документи със заверка и оригинален червен печат на компетентния орган на молещата държава - Съединените американски щати - Департаментът по правосъдие на Съединените щати, в оригинал и в превод на български език, са били проверени съгласно чл.10, ал.1 от ЗЕЕЗА, и като не е било намерено основание по чл.12, ал.1 от ЗЕЕЗА, са били изпратени на Върховната касационна прокуратура.

Така съгласно чл.9, ал.2, вр. ал.1 от ЗЕЕЗА на 31.01.2013г. с писмо №99-Е-194/12 от 31.01.2013г. на Министерството на правосъдието на Р България във Върховна касационна прокуратура е постъпила нота №027 на Посолството на САЩ в София и официалната молба за екстрадиция на Гургана Павлова – Червенкова от Департамента по правосъдие на САЩ, ведно с придружаващите я документи по чл.9 от ЗЕЕЗА и чл.8 от Договора. След повторна Проверка на всички документи от страна на ВКП, с Постановление на прокурор Красимира Вълчева, на основание чл.14, ал.2 от ЗЕЕЗА, Гургана Червенкова е задържана за срок от 72 часа и е разпоредено на СГП да изпълни действията следващи се съгласно чл.14, ал.4 от ЗЕЕЗА, като внесе преписката в цялост за разглеждане в Софийски градски съд.

До тук считам, че нарушение на Закона и Договора не се намират.

Връщайки се отново на Нота №27 на Посолството на САЩ в Република България и нейното съдържание, считам че отново нарушение няма.

Относно комуникацията между Съединените американски щати и Посолството на САЩ в Република България, и суверенната преценка на молещата страна по най-удобния и бърз за нея начин да изпрати документите за екстрадиция-основанието е в чл.9, ал.2, от ЗЕЕЗА и в чл.8, ал.1 от Договора, като тук не намирам за необходимо да се прави каквото и да било граматическо тълкуване на ясно записаните правила. Подкрепено и от житейската логика, че посолствата се явяват обслужващи звена в комуникацията между държавите, с цел улесняване на тази комуникация и най-нормалното нещо е точно връзката на всяка държава с нейните посолства където и да са те по света.

Относно съдържанието на Нота №27 на Посолството на САЩ мога да кажа, че



чрез нея Посолството на САЩ преповтаря молбата за екстрадиция, в голяма степен олицетворявайки се със собствената Държава, в което няма нищо укоримо, защото по този начин освен че молбата се препредава, се и потвърждава искането на молещата страна.

И така по обратния път стигаме до самата молба. Има ли такава или не.

От страна на Министерството на правосъдието на Р. България и на Прокуратурата на Р. България, при извършените проверки е преценено, че е налице официална молба за екстрадиция на българската гражданка Гергана Червенкова и процедурата е била стартирана.

Изричното искане и волята на молещата страна е отразено на лист 17 от документите в превод на български език. Действително налице е един пропуск в превода, който го прави непълен, но не считам, че това е порок, който дава основание вече образувано производство да се прекрати.

Още в съдебното заседание на 15.02.2013г. беше обърнато внимание от адв. Груев – защитник на исканото лице относно проблеми в превода на документите, а от прокурора беше поискано Съда да се присъедини към усилията на Прокуратурата относно допълнителната информация, а също и за потвърждаване на искането за екстрадиция, което беше възприето и Съда формира намерение да възложи превод както на обвинителния акт, така и на другите документи на английски език, което остана нереализирано.

Ако Съда беше изпълнил това си намерение щеше да се види, че страницата с официалния червен печат и следващата след нея, съдържат още веднъж изразената писмено воля - официалната молба за екстрадиция на компетентния орган на молещата държава - Съединените американски щати - Департаментът по правосъдие на Съединените щати.

Независимо от всичко това считам, че прекратяването на производството беше крайна мярка, която и при горните неясноти не би се наложила, ако СГС- НО, 30 състав беше прибягнал до най-простия си инструмент, залегнал в чл.17, ал.3 от ЗЕЕЗА и конкретно в чл.8, ал.5, букви а) и б) от Договора.

Но с определението си СГС - НО, 30 състав прекрати производството по НЧД№587/2013г. дори не на формално, а без всякакво основание, вместо да изпълни задачата си да го разгледа по същество и да допусне, или да откаже исканата екстрадиция.

**Затова на основание чл.16 ал.2, вр. чл.20, вр. чл.66 от ЗЕЕЗА и чл.318, ал.2 от НПК,**

#### П Р Е Д Л А Г А М :

Да отмените протоколно определение на СГС- НО, 30 състав от 28.03.2013г. по НЧД№587/2013г. и да върнете делото на СГС- НО, 30 състав, за да бъде решено по същество.

**Прилагам:** допълнително постъпили материали от молещата страна, в подкрепа на протеста – 8 листа и придружаваща кореспонденция 3 листа  
03.04.2013г.

ПРОКУРОР:

/Ел. Ваклинова /

